

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 137

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règles des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).  
Medor AG., Zürich.  
ILA Holding AG., Zürich 1.  
Umwandlung der Transterra AG. in Transterra GmbH, mit Sitz in Zug.  
Register der schweizerischen Seeschiffe.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Folgende Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

- Schuldbrief von Fr. 16 000 vom 28. Juli 1925 im 1. Rang auf Grundstück K. Bl. 1 des Grundbuches Romanshorn. Schuldner: David Kunz, in Hemmerswil, und Ulrich Vollenweider, in Zihlschlacht, heute Lebrecht Altwegg, in Romanshorn. Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn.
- Schuldbrief von Fr. 16 000 vom 25. März 1938 im 2. Rang auf Grundstück K. Bl. 1 des Grundbuches Romanshorn. Schuldner: Lebrecht Altwegg, Romanshorn. Gläubiger: Ernst Altwegg, in Dozhausen.
- Schuldbrief von Fr. 10 000 vom 2. Mai 1935 im 3. Rang auf Grundstück K. Bl. 1 des Grundbuches Romanshorn. Schuldner: Lebrecht Altwegg, in Romanshorn. Gläubiger: Lebrecht Altwegg sen., in Romanshorn.
- Schuldbrief von Fr. 5000 vom 7. Februar 1942 im 2. Rang auf Grundstück E. Bl. 2030 des Grundbuches Egnach. Schuldner: Hans Koller, in Neukirch-Egnach. Gläubiger: Frau Wwe. Frieda Stacher-Koller, Romanshorn.

Die allfälligen Besitzer dieser Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden. (375<sup>a</sup>)

Arbon, den 13. Juni 1962.

**Gerichtspräsidium Arbon.**

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 9. Juli 1955 von Fr. 2000, auf Knecht Josef Edwin, 1897, Elektriker, von und in Schwaderloch, als Schuldner lautend, im 3. Rang auf IR Schwaderloch Nr. 260 haftend.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d.h. bis 17. Juni 1963, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (370<sup>a</sup>)

Laufenburg, den 7. Juni 1962.

**Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Namensschuldbrief vom 4./18. Juni 1936 von Fr. 2500, auf Leingruber Arthur, 1893, Josef Heinrichs, Landwirt, von und in Herznach, als Schuldner lautend, je im 2. Rang auf IR Herznach Nr. 309, 864-69, 872-77, 879, 1309/10, und IR Densbüren Nr. 640, 1739, 1741/2 haftend (Gläubigerin: Aarg. Allg. Ersparniskasse, Filiale Frick).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d.h. bis 17. Juni 1963, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (371<sup>a</sup>)

Laufenburg, den 7. Juni 1962.

**Bezirksgericht.**

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief dritten Ranges vom 12. April 1954, lautend auf eine Schuldsumme von Fr. 1900 und lastend auf Parzelle Nr. 131 des Grundbuches Ettingen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (367<sup>a</sup>)

Liestal, den 7. Juni 1962.

**Obergerichtskanzlei.**

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief zweiten Ranges, Lit. U fol. 195/6, lautend auf eine Schuldsumme von Fr. 12 000 und lastend auf Parzelle Nr. 148 des Grundbuches Arlesheim (Eigentümerin: Frau Wwe. Martha Welte-Wangler, Arlesheim).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (373<sup>a</sup>)

Liestal, den 12. Juni 1962.

**Obergerichtskanzlei.**

Die nachstehenden Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

- Namen-Schuldbrief von Fr. 15 000, d. d. 5. März 1923, im I. Rang auf E.-Blatt 180-186 und 189 Bonau, Schuldner- und Pfand Eigentümerschaft: Jakob Müller's Erben, in Häusern-Bonau. Ursprüngliche Gläubigerin: Thurg. Kantonalbank, in Weinfelden.
- Namen-Schuldbrief von Fr. 6000, d. d. 5. März 1923, im II. Range mit Fr. 15 000 Kapitalvorgang, auf E.-Blatt 180-186 und 189 Bonau. Schuldner- und Pfand Eigentümerschaft: Jakob Müller's Erben, in Häusern-Bonau. Ursprüngliche Gläubigerin: Thurg. Kantonalbank, in Weinfelden.
- Inhaber-Schuldbrief von Fr. 8000, d. d. 30. März 1926, im III. Rang mit Fr. 21 000 Kapitalvorgang, auf E.-Blatt 180-186 und 189 Bonau. Schuldner- und Pfand Eigentümerschaft: Jakob Müller's Erben, in Häusern-Bonau.
- Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000, d. d. 6. März 1935, im III. Rang mit Fr. 15 850 Kapitalvorgang, auf E.-Blatt 25 und 29 Bonau. Schuldner- und Pfand Eigentümerin: Frau Martha Michel-Altenburger, in Schürli-Bonau.
- Inhaber-Schuldbrief von Fr. 400, d. d. 7. Februar 1923, im I. Rang auf E.-Blatt 83 Engwang. Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Benz, a. Kaminlegermeister, in Engwang.
- Namen-Schuldbrief von Fr. 3500, d. d. 11. Juni 1948, im III. Range mit Fr. 6000 Kapitalvorgang, auf E.-Blatt 264 Wigoltingen. Schuldner und Pfand Eigentümer: Emil Blauenstein, Kaufmann, in Zürich 4, Feldstr. 114. Ursprünglicher Gläubiger: Emil Blauenstein, geb. 1873, in Zürich 4, Feldstrasse 114.

Die allfälligen Besitzer dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist beim Grundbuchamt Märstetten vorzulegen, ansonst die obenverwähnten Schuldbriefe kraftlos erklärt würden. (369<sup>a</sup>)

Weinfelden, den 25. Mai 1962.

**Der Präsident des Bezirksamtes Weinfelden:**

Dr. A. Haffter.

Le détenteur des deux obligations de caisse au porteur de la Caisse d'Epargne et de Crédit à Lausanne, N°s 12977 et 12978, capital nominal 1000 fr., intérêt 3½%, datées du 26 juin 1958, échéance du 29 mars 1961, sans coupon attaché, est sommé de me les produire jusqu'au 31 août 1962. (154<sup>a</sup>)

**Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**

J. G. Favey.

Le détenteur de la cédula hypothécaire au porteur N° 209373 III du Registre foncier du district de Lausanne, au capital initial de 7000 fr., réduit à 2700 fr., premier rang, intérêt maximum 5½% l'an, inscrite le 20 septembre 1945, est sommé de me la produire jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1963. (155<sup>a</sup>)

**Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**

J. G. Favey.

Le détenteur du livret d'épargne N° 36 194 au porteur du Crédit Foncier Vaudois, créé le 21 mars 1951; créancier de 3974 fr. 76 au 1<sup>er</sup> janvier 1962, est sommé de me le produire jusqu'au 31 octobre 1962. (274<sup>a</sup>)

**Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**

J. G. Favey.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 291 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 12. Dezember 1961 als vermisst aufgerufenen folgenden Stammenteile der Schweizerischen Volksbank, mit Sitz in Bern, von nom. je Fr. 500, nämlich:

- Nrn. 244721/22, mit Coupons Nr. 11 und ff.,
- Nrn. 253413/15 und Nr. 366886, mit Coupons Nr. 16 und ff.,
- Nr. 270646, mit Coupons Nr. 14 und ff.,

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (374)

Bern, den 13. Juni 1962.

**Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.**

Le 14 juin 1962, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: 1 certificat N° 3860 de 5 parts «Foncipars» de la Sagepeo S.A. de gérances et placements collectifs à Lausanne, titre au porteur, coupons non attachés. (376)

**Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**

J.-G. Favey.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

5. Juni 1962.

Ringier Bilderdienst AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1962, Seite 785). Kollektivprokura ist erteilt an Paul Rawita Gawronski, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich; Friedrich Wyss, von Rohrbach (Bern), in Zofingen, und an Hans Weissaupt, von Neunkirch (Schaffhausen), in Zofingen. Sie zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht auch miteinander.

5. Juni 1962. Dessinsentwürfe.

Giesenfeld & Co., Artex, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1951, Seite 3005), Ausführung von Dessinsentwürfen für die Textilindustrie. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Heinrich Giesenfeld-Hutterer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Walburga Giesenfeld geb. Hutterer im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma Giesenfeld, Artex fortgesetzt; dementsprechend wird der Eintrag, dass sie die Firmaunterschrift nicht führe, gestrichen.

6. Juni 1962. Metallfabrikate.

Interport A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1961, Seite 850), Handel mit Fabrikaten der Metallindustrie usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. Mai 1962 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

6. Juni 1962. Textilien.

Decona S.A., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1962, Seite 1611). Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Juni 1962. Industrielle Betriebe.

«Akomfina» A.-G. in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1960, Seite 2397), Errichtung von industriellen Betrieben usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Juni 1962. Chinchillas.

Lenzlinger AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2886). Kauf, Verkauf und Zucht von Chinchillas usw. Neues Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse 116 in Zürich 10.

6. Juni 1962.

Zürcher Freilager A.G. (Port franc de Zurich S.A.) (Punto Franco di Zurigo S.A.) (Zurich Bonded Warehouse Company Ltd.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1959, Seite 2461). Walter Fessler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Heinz Wuffli, von Rothrist, in Zürich. Max Syz-Tschudi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben.

6. Juni 1962.

Appartementshaus Rämistrasse A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1960, Seite 1978). Die Generalversammlung vom 30. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Rämiberg A.-G. Zweck der Gesellschaft sind nun der Neubau, Umbau, Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Ein- und Mehrfamilienhäusern für eigene und fremde Rechnung, der Kauf, Verkauf und die Belehnung von Bauland und Schuldbriefen und die Tätigkeit aller mit dem Baugeerbe irgendwie zusammenhängenden Geschäfte.

6. Juni 1962.

Magnesit-Holding AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1758). Lionel Yocum Greene ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Russel P. Heuer ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Wolfgang Wick, österreichischer Staatsangehöriger, in Radenthein (Österreich).

6. Juni 1962.

Immobilien-Aktien-Gesellschaft «Solum» in Liq., in Zürich (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1962, Seite 1234). Beteiligung an Liegenschaftsgesellschaften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Juni 1962. Magnesit.

Magnomin A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1758), bergbaumässige Gewinnung von Magnesit usw. Lionel Yocum Greene ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Russel P. Heuer ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Wolfgang Wick, österreichischer Staatsangehöriger, in Radenthein (Österreich).

6. Juni 1962. Zoologische Bedarfsartikel.

Hermann C. Lührs A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2550), Vertrieb von zoologischen Bedarfsartikeln usw. Dr. Bernhard Weck ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Anton Stocker, von Zürich und Neuenkirch, in Zürich, und Adolf Hundt, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

6. Juni 1962. Konfektion.

Ascoca AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 498), Fabrikation von und Handel mit Konfektion, insbesondere Lederbekleidung usw. Heinrich Schwarz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. Juni 1962.

Züstra, Strassen- und Tiefbau A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1959, Seite 785). Dr. Carl Wiesendanger und Karl Blum sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsrat gewählt worden Armin Walti; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

6. Juni 1962. Beteiligungen im Verlagswesen.

Vision AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099). Die Generalversammlung vom 29. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Veräusserung sowie die Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiete des Zeitungs- und Zeitschriften-Verlagswesens. Sie kann sämtliche mit diesen Beteiligungen verbundenen Handels- und Finanzgeschäfte vornehmen, ferner Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000. auf Franken 1 500 000, zerlegt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 350 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Dr. Jakob Gabathuler und Adolf Fuchs sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Edgar Seeholzer, von und in Zürich, und Emil Hess, von Willisau-Land, in Zürich.

6. Juni 1962. Detektiv- und Sachwalterbureau.

Bureau «ALFA», Bitsch & Muggli, Winterthur, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1960, Seite 2851.) Detektiv-, Ueberwachungs-, Informations-, Inkasso- und Sachwalter-Bureau usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Rudolf Muggli aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Paul Bitsch als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Bureau «ALFA», Paul Bitsch, Winterthur, fortgesetzt.

6. Juni 1962.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt (Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine) (Società svizzera di Assicurazioni generali sulla vita dell'uomo), in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 410). Dr. jur. Franz Meyer ist infolge Todes aus dem Aufsichtsrat und aus dem Verwaltungsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. rer. cam. Henri Homberger, der nun auch den Titel Dr. oec. publ. h.c. führt, ist nicht mehr Vizepräsident des Aufsichtsrates und des Verwaltungsausschusses, sondern Präsident dieser Organe, und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. sc. math. Ernst Vaterlaus, von Thalwil, in Zürich, ist nicht mehr erster Ersatzmann des Verwaltungsausschusses, sondern Vizepräsident des Aufsichtsrates und des Verwaltungsausschusses und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Juni 1962. Giessereiprodukte, Metallwaren.

Fondura A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1960, Seite 2851), Handel mit Giessereiprodukten, Metallwaren und Maschinen aller Art usw. Walter Jakob Guyer und Ernst Baum sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. August Hafner, bisher Sekretär, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Walter Rudolf Schneebeli, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, und Richard Mack, als Sekretär; die Prokura des letzteren ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 17 in Zürich 1 (bei Dr. W. R. Schneebeli).

6. Juni 1962.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1958, Seite 2247). Adolf Leutert, dieser infolge Todes, und Fritz Pauli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Walter Gurtner, von Wahlern (Bern), in Bülach, als Aktuar, und Elsa Leutert, von Ottenbach (Zürich), in Bülach, als Verwalterin. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

6. Juni 1962.

Baugenossenschaft Lindenweg, in Regensdorf (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1959, Seite 3633). Heinrich Müller und Kurt Hürlimann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Jakob Enz, von Eglisau, in Regensdorf, als Präsident, und Curt Walz, von Zürich und Regensdorf, in Regensdorf, als Sekretär. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Ringstrasse 8 (bei Jakob Enz).

6. Juni 1962.

Paul Müller, Zypressen-Apotheke, in Zürich (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 246). Der Firmainhaber lebt in allgemeiner Gütergemeinschaft.

6. Juni 1962.

Weibel, Radio Wald, in Wald (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1940, Seite 899). Handel mit Radioapparaten usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Juni 1962. Damenkonfektion.

Bertossa, in Zürich (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1534). Fabrikation von Damenkonfektion. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Juni 1962. Möbel.

Franz Günthner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Günthner, von Zürich, in Zürich 4. Fabrikation von und Handel mit Möbeln. Militärstrasse 42.

6. Juni 1962.

V. Balestra, Hotel Jura, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Viriato Balestra, von Zürich, in Zürich 6. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Bachmann-Leutenegger und an Louis Bachmann, beide von Buchrain (Luzern), in Zürich. Betrieb des Hotels Jura und einer Café-Bar. Stampfenbachstrasse 26.

6. Juni 1962.

Diamond Chemicals AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Juni 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Unternehmungen der chemischen Industrie, und die Errichtung von Tochtergesellschaften. Sie bezweckt ferner die wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, soweit sie mit ihrer Geschäftstätigkeit zusammenhängt, den Kauf, den Verkauf, die Registrierung und die Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie den Erwerb und die Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten und die Durchführung aller kommerziellen, industriellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der vorerwähnten Gesellschaftstätigkeit und kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 650 000, ist zerlegt in 6500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Mei-



len, als Präsident, sowie Samuel S. Savage, Bürger der USA, in Scarsdale (USA), und Ernst Lindegger, von Beromünster und Erlenbach (Zürich), in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomicil: Bleicherweg 5 in Zürich 1 (Büro Dres. Staehelin & Giezendanner).

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

7. Juni 1962. Früchte, Gemüse.

Bondi & Herzig AG., in Langenthal, Betrieb von Agenturen und Handel mit Früchten und Gemüsen (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1961, Seite 298). Waldemaro Bondi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Josefine Studer heisst jetzt infolge Heirat Josefine Herzig-Studer, von und in Langenthal. Dem Verwaltungsrat gehören nun an: Bruno Herzig, als Präsident und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates, der wie bisher Einzelunterschrift führt, und Josefine Herzig-Studer, beide von und in Langenthal.

##### Bureau de Delémont

7. Juni 1962.

Société coopérative du Congélateur de Pleigne, à Pleigne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la sauvegarde des intérêts de ses membres en mettant à leur disposition une installation de congélation. Les statuts portent la date du 28 mai 1962. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune; si un découvert subsiste, les sociétaires répondent personnellement et d'une façon illimitée à l'égard des créanciers de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de cinq membres; elle est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant avec le secrétaire-caissier. Serge Brosy, de et à Pleigne, est président; Bernard Odiet, de et à Pleigne, vice-président; Gaston Keller, de et à Pleigne, secrétaire-caissier.

##### Bureau Fraubrunnen

1. Juni 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Jegenstorf und Umgebung, in Jegenstorf (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1961, Seite 3696). In der Generalversammlung vom 13. Mai 1961 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Hans Iseli-Höltje, von und in Jegenstorf, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. Juni 1962. Hotel.

Elly Jordi-Ruchti, in Langnau im Emmental, Betrieb des Hotels «Hirschen» (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1369). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. Juni 1962. Bekleidung usw.

Jules Glanzmann-Zaugg, in Trubschachen, Konfektion, Bonneterie und Mercerie (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 719). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### Bureau Laupen

5. Juni 1962. Abfallverwertung.

Karl Kaufmann, Aktiengesellschaft, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg, Hadernsortierwerk, Verwertung von Industrieabfällen (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1960, Seite 169). Der Prokurist Joseph Jenny hat seinen Wohnsitz nach Laupen verlegt.

5. Juni 1962.

Cartonnagenfabrik Laupen Ruprecht AG., Laupen (Fabrique de Cartonnages Laupen Ruprecht S.A., Laupen), in Laupen (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1959, Seite 2830). Präsident Alfred Etter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten ist Gerold Ruprecht, von und in Laupen (bisher Sekretär), und zum Vizepräsidenten Hugo E. Aeberhardt, von Zauggenried, in Bern, gewählt worden. Gerold Ruprecht führt weiterhin Einzelunterschrift. Hugo E. Aeberhardt und das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hilde Ruprecht-Haass, von und in Laupen, zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau de Moutier

4. Juni 1962. Boulangerie, épicerie, etc.

Arnold Lienhard, à Perrefitte, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et épicerie (FOSC. du 20 octobre 1943, N° 245, page 2343). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6. Juni 1962. Cantine.

Willy Jakob, à Choindez, commune de Courrendlin. Le chef de la maison est Willy Jakob, de Lauperswil, à Choindez, commune de Courrendlin. Exploitation de la Cantine de Choindez.

##### Bureau de La Neuveville

6. Juni 1962. Hôtel, etc.

W. Coeudevez, à La Neuveville, exploitation d'un hôtel, café-restaurant, à l'enseigne «Hostellerie J.J. Rousseau» (FOSC. du 9 septembre 1958, N° 210, page 2415). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Marty-Bossler», à La Neuveville, ci-après inscrite.

6. Juni 1962. Hôtel, etc.

Jean Marty-Bossler, à La Neuveville. Le chef de la maison est Jean Marty, de Guttet (Valais), à La Neuveville. Il a repris l'actif et le passif de la maison «W. Coeudevez», à La Neuveville, ci-dessus radiée. Exploitation d'un hôtel, café-restaurant, à l'enseigne «Hostellerie J.J. Rousseau». 1, Promenade J.J. Rousseau.

##### Bureau de Porrentruy

2. Juni 1962.

Caisse de crédit mutuel d'Asuel, à Asuel, société coopérative (FOSC. du 15 avril 1953, N° 85, page 883). Armand Noirat ne fait plus partie du comité. Louis Koller, de Bourrignon, à Asuel, est nommé secrétaire. La signature d'Armand Noirat est radiée. Louis Koller engage la société en signant avec Bernard Schaffter, président (déjà inscrit), ou Jean Pape, vice-président (déjà inscrit).

4. Juni 1962. Etampes de boîtes de montres, etc.

Varin André et Fils, à St-Ursanne. André Varin, père, et André et Jean Varin, fils, tous trois de Seleute (Berne), à St-Ursanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 29 mai 1962. André Varin, père, a seul la signature individuelle; André et Jean Varin, fils, signent collectivement à deux. Fabrique d'étampes de boîtes de montres et industrielles. 40, route des Rangiers.

6. Juni 1962. Pierres pour l'horlogerie.

Robert Chevillat & Cie, à Alle, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 11 janvier 1962, N° 8, page 90). William Grangeon, de nationalité française, à Porrentruy, entre dans la société comme associé, dès le 6 juin 1962. La raison sociale est modifiée en Grangeon & Cie. La société transfère son siège à Courgenay. Elle est engagée par la signature collective à deux des associés.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6. Juni 1962. Horlogerie.

Sémon Frères, Les Breuleux, fabrique d'horlogerie (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164, page 2006). L'associé André Sémon, de Sonvilier, à Avenches, s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Antoine Sémon, de Sonvilier, aux Breuleux, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est Montres Némos, Antoine Sémon, aux Breuleux.

##### Bureau Wangen a. d. A.

6. Juni 1962.

Käseereigenossenschaft Oschwand bei Riedwil, in Ochlenberg (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1960, Seite 1491). Hans Lüthi ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Kurt Zumstein, von Ochlenberg, in Homburg, Gemeinde Ochlenberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

6. Juni 1962. Restaurant.

Erwin Stähli, in Spiezwil, Gemeinde Spiez, Betrieb des Restaurants «Rössli» (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 726). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hansueli Stähli», in Spiezwil, Gemeinde Spiez, übernommen.

6. Juni 1962. Restaurant.

Hansueli Stähli, in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Inhaber der Firma ist Hansueli Stähli, von Rapperswil (Bern), in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Erwin Stähli», in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Betrieb des Restaurants «Rössli». Frutigenstrasse.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

5. Juni 1962. Liegenschaften.

H. Birrer, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Hans Birrer, von Luthern, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Liegenschaftsagentur, Erlenstrasse 16a. (Eintrag von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

5. Juni 1962.

Centralschweizerische Kraftwerke, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2211). Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Rudolf Dätwyler, von Rothrist (Aargau), Franz Dommann, von Emmen und Luzern, und Dr. Adolf Gugler, von St. Sylvester (Freiburg), alle in Luzern.

5. Juni 1962. Chemisch-technische Produkte usw.

Claviag AG, bisher in Olten (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 177). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1962 wurde der Sitz nach Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen der chemisch-technischen und ähnlichen Branchen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Mai 1960 und wurden am 29. Dezember 1960, 14. Februar und 16. Mai 1962 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, nun eingeteilt in 10 Namen- und 40 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die bekannten Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Marcel Ebnother, von Schübelbach (Schwyz), in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch (neu); Mitglied ohne Unterschrift ist Josef Wellauer, von Lommis (Thurgau), in Trimbach (bisher). Charles Ackermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adresse: Sempach-Station.

5. Juni 1962. Beteiligungen usw.

Investamar Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung, in Luzern. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1962, Seite 1155). Neue Adresse: Seefeldstrasse 11.

5. Juni 1962. Maschinen usw.

Presmar AG., in Luzern, Maschinen und Bestandteile (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 240). Albert von Tschanner, Dr. Walter Ottiger und Otto Enzmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Hans Rudolf Meyer; Vizepräsident ist Dr. Moritz Schumacher, beide von und in Luzern, und Delegierter das bisherige Mitglied Emil Ehrler, der nun Einzelunterschrift führt. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien.

5. Juni 1962.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1961, Seite 2739), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Bruno Saager, Generaldirektor, ist nun auch Bürger von Küssnacht (Zürich). Stellvertretende Generaldirektoren sind neu Hermann Budich, von und in Zürich; Ernst G. Renk, von Rümlingen, in Küssnacht (Zürich), und Philippe de Weck, von Fribourg, in Genf. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

5. Juni 1962. Förderung der Seelsorge.

Verein Heinrich Seuse, in Luzern, Förderung der Seelsorge (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1952, Seite 684). August Künzle ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Schreiber und Kassier ist nun Peter Imfeld, von Sarnen, in Luzern. Der Präsident Dr. Josef Planzer wohnt nun in Schwyz. Präsident und Schreiber zeichnen kollektiv.



## Uri - Uri - Uri

7. Juni 1962.

Jules Mattli & Co. Sustengarage, in Wassen (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1953, Seite 158/159), Kommanditgesellschaft. Der Kommanditär Isidor Baumann ist auf den 31. Mai 1961 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen.

7. Juni 1962.

Eisenbahner-Baugenossenschaft, in Erstfeld (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 907). Präsident Friedrich Sieber ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Der bisherige Buchhalter Josef Ulrich ist nun Vizepräsident; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Fritz Grünig, von Burgistein (Bern); Buchhalter ist Walter Widmer, von Heimiswil (Bern), beide in Erstfeld. Präsident, Buchhalter und Aktuar Emil Wullschlegler zeichnen zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

6. Juni 1962. Patente usw.

Thomas de la Rue A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Uebertragung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 499). Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Ivan Peter Knops, Präsident, Albin Max Frey und Dr. Eric Homburger, führen nun Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

6. Juni 1962. Waren aller Art.

Dentelex AG, in Zug, internationaler Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1960, Seite 2968). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962.

Intercontag, A.G. für wirtschaftliche Entwicklung und Handel, Zug, in Zug (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1962, Seite 15). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962.

Intermetall A.-G., in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1957, Seite 1447). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962.

Beaux Livres S.A. Zug, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Autorenrechten usw. (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 968). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962. Waren aller Art.

Eximpo A.G., Zug, in Zug, internationaler Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 114/115). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962.

Music and Entertainment A.G., in Zug, Förderung, Bestellung, Lizenzierung und Veräusserung von Musik-Kompositionen usw. (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1962, Seite 1140). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962. Chemische Produkte.

Paraderma A.G., in Zug, Produktion und Verkauf von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1961, Seite 257). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

6. Juni 1962. Beteiligungen.

Mystik A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 28). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Mystik A.G. in Liq. durch die Liquidatoren Dr. Eric Homburger, von St. Gallen, in Zürich, Peter Achermann, von und in Zürich, und Robert J. Leander, amerikanischer Staatsangehöriger, in Chicago (Illinois, USA), durchgeführt. Dr. Eric Homburger und Peter Achermann zeichnen kollektiv zu zweien. Robert J. Leander führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von William J. Miller ist erloschen.

6. Juni 1962. Waren aller Art.

Weitex AG., in Zug, Handel mit, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1958, Seite 3036). Dr. Hans R. Jenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. Juni 1962. Papeterie, Büroartikel.

Karl Seeliger, in Zug, Inhaber der Firma ist Karl Seeliger, von und in Zug. Papeterie, Handel mit Büroartikeln. Zeughausgasse 20.

7. Juni 1962. Administrative und technische Beratung.

Imagineering S.A., in Zug, administrative und technische Beratungsdienste usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1961, Seite 2875). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

7. Juni 1962.

Elektra Luzern Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat die «Elektra Luzern Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen», mit Sitz in Luzern, welche die Projektierung und Ausführung aller Arten von Stark- und Schwachstromanlagen, die Herstellung und den Verkauf von Elektroapparaten sowie die Beteiligung an Unternehmungen der Elektrobranche, den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften bezweckt und am 6. Dezember 1960 im Handelsregister von Luzern eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1962, Seite 1338), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 25. Mai 1962 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch Max Feller, von Strättligen (Bern), in Meggen (Luzern), mit Einzelprokura vertreten. Domizil: Seestrasse 15.

7. Juni 1962. Schlosserei usw.

Fritz Krähenbühl, in Baar. Inhaber der Firma ist Fritz Krähenbühl, von Bowil (Bern), in Baar. Schlosserei, Stahl- und Metallbau, Metallspritz- und Sandstrahlwerk. Lettichstrasse.

7. Juni 1962.

Arbor Acres Farm A.G., in Zug, Zucht und Weiterentwicklung von Geflügel aller Art usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 473). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei der Continental Revisions- und Treuhand A.G., Zweigniederlassung Zug).

7. Juni 1962.

EGZ A.G. vormals Eisenbaugesellschaft Zürich, in Zug, Finanzierung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1961, Seite 299). Neues Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. Fridolin Zweifel).

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Grenchen-Bettlach

6. Juni 1962. Uhrenrohwerke, usw.

Felsa A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken (Ebauches), Uhrenbestandteilen (Fournitures) und dergleichen (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1960, Seite 627). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Rodolphe-Eugène Schaad, von Stein am Rhein (Schaffhausen), in Cortaillod (Neuenburg). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Es wurden ernannt: Otto Ramseier, von Eggwil (Bern), in Grenchen, zum Direktor, und Hans Haidegger, von Flumenthal (Solothurn), in Solothurn, zum Direktor, Beauftragter für die Abteilung Mechanik. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherige Prokura des Hans Haidegger ist damit erloschen.

6. Juni 1962.

O. Häni-Müller Tea-Room «Kakadu», in Grenchen, Betrieb eines Tea-Rooms und einer Konditorei (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1961, Seite 229). Die Firma wird gelöscht infolge Aufgabe des Geschäftes.

7. Juni 1962. Uhren.

A. Schild A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenrohwerken und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1961, Seite 1708). Georges Mathez, von Tramelan (Bern), in Grenchen, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Franz Steiner, von Solothurn, in Bellach (Solothurn); Edouard Schaffner, von Hornussen (Aargau), in Biel; Dr. Werner Müller, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Grenchen; Hans Graber, von Bottenwil (Aargau), in Grenchen, und Rico-Marco Jenny, von Ennenda (Glarus), in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Juni 1962.

Schuhhaus-Krebs A.G., in Grenchen, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2723). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Juni 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

7. Juni 1962. Uhrenrohwerke, usw.

A. Michel A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken, Uhrenbestandteilen und dergleichen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1784). Zu Prokuristen wurden ernannt: Werner Christen, von Rumendingen (Bern), in Biberist, und Robert Buchilly, von Pesieux (Neuenburg), in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Olten-Gösgen

6. Juni 1962. Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Guggisberg Rivasan-Labor, in Olten, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 691). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

6. Juni 1962. Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

O. Ammann Rivasan-Labor, in Olten. Inhaber der Firma ist Oskar Ammann, von Frauenfeld, in Trimbach. Einzelprokura wird erteilt an Cornelia Ammann-Halkema, von Frauenfeld, in Trimbach. Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Baslerstrasse 78.

6. Juni 1962.

Devo Sili «F» Immobilien A.G., in Olten (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 989). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1962, Seite 1453) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

6. Juni 1962.

WebeO Kleiderfabrik A.-G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2851). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Mai 1962 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Trimbach verlegt. In der gleichen Generalversammlung wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberkapitalen zu Fr. 1000. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist eingeteilt in 500 Inhaberkapitalen zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Dr. Werner Krähenbühl, von Signau, in Aarau. Der bisher einzige Verwaltungsrat Oskar Reinli ist nun Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift und wohnt jetzt in Trimbach. Domizil: Delenstrasse 75.

## Bureau Stadt Solothurn

7. Juni 1962. Uhren, Bijouteriewaren, Bestecke.

W. Heiri-Lüthy, in Solothurn (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 723). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Heiri & Sohn», in Solothurn, übernommen worden.

7. Juni 1962. Uhren, Bijouteriewaren usw.

Heiri & Sohn, in Solothurn. Werner Heiri-Lüthy, und Rudolf Heiri, des Werner, beide von Selzach, in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1962 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und die Passiven der obenstehend gelöschten Einzelfirma «W. Heiri-Lüthy», in Solothurn. Handel mit Uhren, Bijouteriewaren und Bestecken. Schmiedengasse 7.

7. Juni 1962.

Saatzuchtgenossenschaft Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1954, Seite 1148). Hans Rytz und Fritz Jakob sind infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist jetzt das bisherige Vorstandsmitglied Willy Arni, von und in Mühledorf (Solothurn). Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar Ernst Ammann.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. Juni 1962. Möbel.

Ernst Stöcklin, bisher in Binningen, Fabrikation von Möbeln (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2735). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Arlesheim verlegt, wo der Firmainhaber nun ebenfalls wohnt. Neues Domizil: Mattweg 14.

6. Juni 1962. Lebensmittel, chemisch-technische Produkte.

W. Wallmeier-Heid, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Wallmeier-Heid, von Möhlin (Aargau), in Liestal. Handel mit Lebensmitteln und chemisch-technischen Produkten. Floraweg 1.

6. Juni 1962. Büchsenmacherei usw.  
WAHA Dieter Häberli, in Sissach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dieter Häberli-Mauss, von Münchenbuchsee (Bern), in Sissach. Büchsenmacherei, Handel mit und Herstellung von Waffen. Margrethenstrasse 7.

6. Juni 1962. Hotel-Restaurant.  
Idro Fankhauser-Vogler, in Waldenburg, Betrieb des Hotel-Restaurants zum Löwen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 474). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. Juni 1962. Buchdruckerei.  
B. Wirz Erben, in Binningen, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1958, Seite 51). Die Gesellschafterin Charlotte Wirz heisst nun infolge Verheiratung Charlotte Bächler-Wirz und ist Bürgerin von Neuenkirch (Luzern). Der Ehemann Fritz Bächler-Wirz, von Neuenkirch (Luzern), in Binningen, mit welchem sie in vertraglicher Gütertrennung lebt, hat die Zustimmung zur Mitinhaberin gegeben.

6. Juni 1962.  
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik in Nachlassliquidation, in Allschwil (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1959, Seite 2884). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

6. Juni 1962.  
Chemisch-Technische Werke A.G. (Usines Technico-Chimiques S.A.), in Muttens (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1962, Seite 1517). Zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Werner Möschi-Borer, von Basel und Witterswil (Solothurn), in Basel.

6. Juni 1962.  
Briket-Umschlags- und Transport A.G., in Muttens (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 987). Paul Rippstein, bisher Prokurist, wurde zum Geschäftsführer mit Vollunterschrift zu zweien ernannt. Seine Prokuraunterschrift ist erloschen.

6. Juni 1962. Chemische Produkte usw.  
Henkel & Cie. A.G., in Pratteln, Fabrikation und Verkauf von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3776). Die beiden Vizedirektoren Dr. Ernst Schrenk und Albert Burki wurden zu Direktoren ernannt. Sie zeichnen weiterhin zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

7. Juni 1962.  
Römisch-katholischer Kultusverein in Neuhausen am Rheinfluss, in Neuhausen am Rheinfluss, Verein (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1954, Seite 2191). Dr. Josef Ebner, Vizepräsident und Sekretär, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Emil Zehnder, von Birmenstorf (Aargau), in Neuhausen am Rheinfluss, wurde als Vizepräsident und Sekretär gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

7. Juni 1962.  
Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft (Fabrique d'Orfèvrerie Jezler & Cie. Société Anonyme) (Jezler Manufacturing Company, Silver-Smiths Limited), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3375). Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Prokuristen Richard Erdin zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Seine Prokura ist erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

6. Juni 1962.  
Gefrierhaus A.-G. St. Margrethen (Entrepôt Frigorifique S.A. St. Margrethen) (Cold Store Limited St. Margrethen), in St. Margrethen (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1961, Seite 1408). Dr. Paul Albert Reinhart und Dr. Heinrich Stockmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Friedrich Dübendorfer ist nun Delegierter des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Juni 1962.  
Ersparnisanstalt Toggenburg A.G., Zweigniederlassung in Flawil (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1295). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lichtensteig. Die Prokura von Leo Kaiser ist erloschen.

7. Juni 1962. Sanitäre Installationen.  
Heinrich Kreis, in St. Gallen, Installationsgeschäft für Gas, Wasser und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1960, Seite 1448). Einzelprokura wurde erteilt an Egon Wasmuth, von Wittenbach, in St. Gallen.

7. Juni 1962. Holz, Kohlen.  
Max Baumann, in St. Gallen, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1151). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

1. Juni 1962. Bauunternehmung.  
Schafir & Mugglin A.G., Zweigniederlassung in Chur, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 461). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Liestal. Max Oswald, von Aadorf, in Zürich, bisher Delegierter, wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Gustav Mugglin ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Delegierter des Verwaltungsrates. Beide führen wie bisher Einzelunterschrift. Werner Eng, von Stüsslingen (Solothurn), in Kloten, wurde zum Geschäftsleiter ernannt. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

1. Juni 1962. Liegenschaften.  
Zingg & Co., in Landquart, Gemeinde Igis, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1004). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Andreas Zingg aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Peter Zingg, von Jenaz, in Furna-Station, Gemeinde Jenaz, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt unter der Firma Peter Zingg. Der Sitz bleibt unverändert.

5. giugno 1962.  
Società di partecipazioni alberghiere S.A., in Coira (FUSC. del 16 aprile 1962, N° 89, pagina 1142). Con verbale autentico in data 30 maggio 1962 l'assemblea generale della società ha aumentato il suo capitale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante l'emissione di 100 azioni da 1000 fr. ciascuna, al portatore. Gli statuti sono stati modificati conseguentemente. Il capitale sociale è attualmente di 200 000 fr., diviso in 200 azioni, al portatore, da 1000 fr. ciascuna, interamente librate.

7. Juni 1962. Autotransporte, Gasthaus usw.  
Gebr. Campagnari, in Arosa, Autotransporte, Taxibetrieb, Autoservices, Autohandel und Gasthaus «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1953, Seite 715). Die Enseigne «Gasthaus zum Rössli» wurde geändert in: Hotel Bündnerhof und Restaurant Rössli.

7. Juni 1962. Kolonialwaren usw.  
Frau Paulina Vonmoos, in Pontresina, Handel mit Kolonialwaren und Delikatessen (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1484). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Juni 1962. Architekturbureau, Baugeschäft.  
Arnold Mathis, in Chur, Architekturbüro und Baugeschäft (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2711). Der Inhaber Arnold Mathis ist jetzt in Chur wohnhaft.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

5 giugno 1962. Buffet.  
Fratelli Pedrini & Magno, a Migliccia (FUSC. del 7 dicembre 1960, N° 287, pagina 3518). È estinta la firma di Maria Bernasconi. Bruna Zanini nata Fonti, da ed in Migliccia, è nominata gerente con firma individuale.

5 giugno 1962.  
Unione di Banche Svizzere, succursale di Lugano (FUSC. 24 aprile 1962, N° 91, pagina 1200). Bruno Saager, direttore generale, è ora anche cittadino di Küsnacht (Zurigo). Hermann Budich, da ed in Zurigo, Ernst G. Renk, da Rümlingen, in Küsnacht (Zurigo), e Philippe de Weck, da Friburgo, in Ginevra, direttori generali sostituiti firmano collettivamente a due per tutta l'impresa.

5 giugno 1962. Costruzioni.  
Gianola Giorgio, a Lugano, impresa costruzioni (FUSC. del 29 maggio 1962, N° 124, pagina 1598). Il domicilio del titolare è a Bissone.

5 giugno 1962. Sigarette, tabacchi, ecc.  
Francesco Accetta, a Ponte Tresa. Titolare è Francesco Accetta, di nazionalità italiana, in Ponte Tresa (Italia). Procuratore con firma individuale è Alberto Vicari di Rinaldo, da ed in Ponte Tresa (Svizzera). Commercio di sigarette, tabacchi ed affini. Via Lugano.

##### Distretto di Mendrisio

5 maggio 1962.  
Sipi Holding S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, nonché l'acquisto di immobili a titolo di investimento ovunque situati. La società potrà dedicarsi a tutte le operazioni finanziarie e commerciali che siano in relazione con gli scopi sociali. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 2 giugno 1962. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni, al portatore, da 1000 fr. ciascuna, interamente librate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Dr. Sergio Guglielmetti di Giulio, da Gentilino, in Mendrisio, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Palazzo Touring, presso studio legale Guglielmetti.

5 giugno 1962.  
Società Cooperativa di Consumo Castel San Pietro, in Castel San Pietro (FUSC. dell'8 luglio 1946, N° 156, pagina 2056). Giuseppe Maggi non fa più parte del consiglio di amministrazione. La sua firma è estinta. Valerio Cassina fu Valente, da ed in Castel San Pietro, è presidente (confermato). Marco Quadranti fu Antonio, da ed in Castel San Pietro, già membro, è vice-presidente, e Gualtiero Villa fu Ernesto, da Iseo, in Castel San Pietro, segretario (confermato). La firma del presidente o del vicepresidente con quella del segretario vincola la società.

5 giugno 1962. Lattoniere.  
Barbatti Elvezio, in Mendrisio, lattoniere idraulico (FUSC. del 29 giugno 1948, N° 149, pagina 1829). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione della ditta, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova ditta individuale «Barbatti Antonio», in Mendrisio.

5 giugno 1962. Lattoniere idraulico.  
Barbatti Antonio, in Mendrisio. Titolare è Antonio Barbatti di Elvezio, da ed in Mendrisio. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Barbatti Elvezio», in Mendrisio, ora cancellata. Lattoniere idraulico. Via Generoso.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

5 juin 1962.  
Téléphérique La Barbolesaz-Les Chaux de Gryon S.A., à Gryon (FOSC. du 9 septembre 1958, page 2417). Gustave Cotter, administrateur démissionnaire, est radié. A été nommé nouvel administrateur Arthur Amiguet, de et à Gryon. Le conseil est actuellement composé comme il suit: président: Paul Greub; vice-président: Marcel Chevrier; secrétaire: Frédéric Zahnd; membres: Alfred Anex, Louis Finger, Arnold Chauvy, Pierre Maillard, Marius Moreillon (déjà inscrits), et Arthur Amiguet (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 26 mai 1962, les actionnaires ont décidé l'augmentation du capital social de 360 000 fr. à 600 000 fr., par l'émission de 960 actions de 250 fr., au porteur, et entièrement libérées. Elle a modifié en conséquence ses statuts. Le capital social est actuellement de 600 000 fr., divisé en 2400 actions de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

5 juin 1962. Immeubles.  
En Chavril S.A., à Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 2 juin 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société pourra s'intéresser à toutes affaires s'y rapportant. Elle acquerra notamment de la part des hoirs de Jacques Gabus, Marc Ruchet et Georges Veillard, une parcelle de 1073 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune d'Ollon, lieu dit «En Chavril», à détacher de l'article du 11579 du cadastre pour le prix de 10 730 fr. Le capital social est de 50 000 francs, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus du conseil d'administration, les communications aux actionnaires peuvent être faites par lettre recommandée; dans ce cas, la publication dans la



Feuille officielle suisse du commerce n'est pas nécessaire. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Oscar Durnat, d'Ormont-Dessous, à Bex, lequel engage la société par sa signature individuelle. Siège et bureau: en l'étude du notaire Roland Favre.

#### Bureau de Cossonay

4 juin 1962. Boulangerie.

Maurice André, à Gollion. Le chef de la maison est Maurice Alfred André, de Bassins, à Gollion. Boulangerie, épicerie.

4 juin 1962. Café.

Pierrette Mercier, à Cossonay-Gare, commune de Penthaz, exploitation du Café de la Gare (FOSC. du 7 janvier 1955, N° 5, page 64). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 juin 1962. Café.

M. Dufaux, à Cossonay-Gare, commune de Penthaz. Le chef de la maison est Marcel Dufaux, du Châtelard sur Montreux, à Cossonay-Gare. Café de la Gare.

#### Bureau de Lausanne

Rectification.

Intrax S. à r.l., à Lausanne, participations financières, holding (FOSC. du 6 juin 1962, page 1670). L'associé Klaus Graf est domicilié à Francfort sur le Main.

1<sup>er</sup> juin 1962. Immeubles.

Diserens & Cie S.A., à Lausanne, affaires immobilières, etc. (FOSC. du 4 décembre 1961, page 3526). Suivant acte authentique du 23 mai 1962, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. à 100 000 fr., par l'émission de 50 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr.

4 juin 1962. Appareils de radio et télévision.

Godel & Monnet, à Lausanne, appareils de radio et télévision, société en nom collectif (FOSC. du 3 mars 1961, page 632). L'associé Rémy Monnet et son épouse Josline née Herrmann ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

4 juin 1962. Immeubles.

Mme C. Zwahlen, à Lausanne. Chef de la maison: Catherine Zwahlen née Stocker, veuve de Robert Zwahlen, de Gessenay (Berne), à Lausanne. Gérance d'immeubles, 2, rue des Terreaux.

4 juin 1962. Tea-rooms, etc.

Le Postillon S.A., à Lausanne, tea-rooms, glaciers, bars à café, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1961, page 3434). L'administratrice Charlotte Hebeisen est démissionnaire; sa signature est radiée. Pierre Givel (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

4 juin 1962. Tabac, etc.

Unimat S.A., à Lausanne, vente au détail de produits de consommation et en particulier de produits du tabac par distributeurs automatiques (FOSC. du 30 janvier 1962, page 308). René Prétat, de St-Brais (Berne), à La Chaux-de-Fonds, est nommé administrateur avec signature collective à deux avec un administrateur ou un fondé de procuration.

4 juin 1962. Immeubles.

Résidence au Point de Vue S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 25 avril 1961, page 1172). La signature de l'administrateur Raymond Abetel, démissionnaire, est radiée.

5 juin 1962. Coffres métalliques pour valeurs.

Léon Pointet, à Lausanne, coffres métalliques pour valeurs (FOSC. du 7 novembre 1960, page 3172). Par décision du 21 mai 1962 du président du Tribunal du district de Lausanne, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

5 juin 1962. Disques, installations électriques, etc.

Marc-Henri Perrier, à Lausanne. Chef de la maison: Marc-Henri Perrier, allié Dufaux, d'Ollon, à Lausanne. Achat et vente de disques, installations et fournitures électriques; exploitation d'appareils automatiques. 26, Montchoisi.

5 juin 1962. Immeubles.

S.I. Clochetons Bellevue, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 4 juin 1962. But: l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment un immeuble de 422 m<sup>2</sup>, sis à Lausanne, «Chemin des Clochetons 10» (parcelle 1140, feuille 19), au prix de 175 000 fr. Capital: 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature individuelle: Marius Gloor, de Leutwil et Lausanne, à Lausanne, président; Pierre Guignard, de L'Abbaye, à Lausanne. Bureau: 7, rue Haldimand (chez P. Guignard).

5 juin 1962. Affaires commerciales.

Pfaudler S.A., à Lausanne, conclusion d'affaires commerciales en tous genres (FOSC. du 24 janvier 1962, page 243). George C. Calvert, des USA, à Rochester (New York), est nommé président du conseil avec signature individuelle.

5 juin 1962.

Jouets Weber S.A., succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Jouets Weber S.A.», à Genève, ayant pour but l'exploitation de tous commerces de jouets, d'articles pour enfants et d'articles similaires, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 1<sup>er</sup> novembre 1898 (dernière publication: FOSC. du 20 février 1962, page 538), a, suivant décision de son conseil d'administration du 5 mars 1962, créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée: par la signature individuelle de: Paul Weber, de et à Zurich, président; Franz-Carl Weber, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), administrateur délégué et secrétaire, et Toni-Friedrich Weber, de et à Zurich, administrateur et directeur; par la signature collective à deux de: Albert Werder, de Hünenberg (Zoug), à Zurich, sous-directeur; Fritz Zaugg, de Trub (Berne), à Zurich, sous-directeur, et Salli Lévy, de Longeau (Berne), à Berne, fondé de procuration. Bureau de la succursale: 23, rue de Bourg (dans ses locaux).

6 juin 1962. Travaux publics et de construction.

Jean Piasio S.A., succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Jean Piasio S.A.», à Carouge (Genève), inscrite sur le registre du commerce du canton de Genève le 26 décembre 1961 (FOSC. du 23 février 1962, page 573), a, suivant décision de son conseil d'administration du 2 mai 1962, décidé la création d'une succursale à Lau-

sanne. La société a pour but l'étude, la direction, l'exécution de travaux publics et de construction de toute nature en Suisse et à l'étranger. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs François Bonhard, de et à Genève, président; Jean Piasio, de Pregny-Chambésy, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Jean Zorn, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Zurich, délégué. Bureau de la succursale: chemin de Montolivet 30 (dans ses locaux).

6 juin 1962.

Burroughs Machines à calculer S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 17 janvier 1961, page 162), avec siège principal à Zurich. La signature de Walter Desmond Dwyer est éteinte. Christoph Pické, de Hollande, à Uitikon a.A., est nommé directeur général avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société.

6 juin 1962.

Mutuelle Chevaline Suisse - Epona, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 19 novembre 1959, page 3173). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 juin 1962, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

6 juin 1962. Garages, autos.

S.A. des Etablissements Le Rallye, à Lausanne, exploitation d'un ou de plusieurs garages, entretien, réparation, vente de voitures et pièces détachées (FOSC. du 4 janvier 1961, page 22). Le bureau est transféré à l'avenue Ruchonnet 2 (dans ses locaux).

6 juin 1962. Vêtements, tissus, immeubles, etc.

P.K.Z. Burger-Kehl & Co. Société anonyme, succursale de Lausanne (FOSC. du 14 mars 1958, page 727), confections, société anonyme avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique, l'assemblée générale du 21 mars 1962 a modifié les statuts. La teneur de la raison en langue anglaise est: P.K.Z. Burger-Kehl & Co Limited. La société a pour but la fabrication et le commerce de vêtements pour messieurs et jeunes garçons, tissus et fournitures, l'achat, la vente et la gérance d'immeubles, ainsi que la participation à d'autres entreprises.

6 juin 1962. Pétrole.

Raffineries du Rhône S.A., à Lausanne, construction et exploitation de raffineries de pétrole (FOSC. du 7 novembre 1961, page 3232). La raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite de transfert du siège de la société à Collombey-Muraz (FOSC. du 4 juin 1962, page 1645).

#### Bureau de Nyon

6 juin 1962.

Laiterie d'Eysins, à Eysins, société coopérative (FOSC. du 29 septembre 1950, page 2492). Charles Bachelard, de Pampigny, à Eysins, est président (nouveau); Jean Liechti, d'Eggwil (Berne) et Eysins, à Eysins, est secrétaire (nouveau). Ils signent collectivement à deux. Les signatures d'Alois Bolay et de John Olivier sont radiées.

#### Bureau d'Oron

6 juin 1962.

Caisse de Crédit Mutuel de Palézieux-Maracon, à Maracon, société coopérative (FOSC. du 31 mai 1948). Le vice-président Marius Chollet et le secrétaire Emile Corboz se sont retirés et leurs pouvoirs sont éteints; ils sont remplacés, le premier par Ami Dovat, de Maracon, à La Rogivue (ancien membre), et le second par Roger Boudry, de et à Ecoteaux (nouveau). La société reste engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau de Vevey

6 juin 1962. Articles plastiques.

Willy Merz, à Vevey. Chef de la maison: Willy Merz, de Beinwil am See (Argovie), à Vevey. Représentations commerciales et industrielles, nouveautés, dans la branche des articles et objets en matière plastique à l'usage du commerce. Rue des Chenevières 14.

6 juin 1962.

Union de Banques Suisses, succursales à Montreux et Vevey (FOSC. du 25 septembre 1961, page 2787), société anonyme avec siège à Zurich. Le directeur général Bruno Saager est aussi originaire de Küsnacht (Zurich). Les succursales sont engagées de plus par la signature collective à deux des directeurs généraux adjoints Hermann Budich, de et à Zurich; Ernst-G. Renk, de Rümlingen (Bâle-Campagne), à Zurich, et Philippe de Weck, de Fribourg, à Genève.

#### Bureau d'Yverdon

4 juin 1962. Ferblanterie-appareillage.

Robert Chaillet, à Yverdon, ferblanterie-appareillage (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1932, page 515). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'entreprise de ferblanterie-appareillage a été reprise par la maison Henri Chaillet, à Yverdon, ci-après inscrite.

4 juin 1962. Ferblanterie-appareillage, etc.

Henri Chaillet, à Yverdon. Le chef de la maison est Henri Chaillet, du Chenit (Vaud) et La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Yverdon. Ferblanterie, appareillage, installations sanitaires. Rue des Philosophes 30.

6 juin 1962. Droguerie, produits chimiques, etc.

Droguerie Gander, à Yverdon, droguerie, produits chimiques, parfumerie (FOSC. du 30 janvier 1947, page 295). La raison est radiée par suite de la reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Gander S.A.», à Yverdon, ci-après inscrite.

6 juin 1962. Produits de droguerie, etc.

Gander S.A., à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la transformation de tous produits de droguerie, parfumerie, pharmacie, la représentation commerciale de toutes marques suisses et étrangères en rapport avec ces produits. La société peut participer à d'autres entreprises et faire toutes opérations, notamment de vente et d'achat d'immeubles, propres à développer son, but ou s'y rapportant. Le capital social de 120 000 fr. est divisé en 120 actions ordinaires nominatives de 1000 fr. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Droguerie Gander», à Yverdon, selon bilan au 31 janvier 1962, accusant un actif de 89 708 fr. 70 et un passif de 27 051 fr. 21, soit un actif net de 62 657 fr. 49. Le dit apport a été accepté pour le prix de 62 657 fr. 49 contre remise à Georges Gander de 59 actions nominatives, entièrement libérées, de 1000 fr. chacune. Le solde soit 3657 fr. 49 est payé en espèces. La société reprend tous les droits et obligations de la «Droguerie Gander» avec effet rétroactif au 31 janvier 1962. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse



du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Georges Gander, de Gessenay, président, et Carlo Rovero, de Valeyres-sous-Montagny, secrétaire, tous deux domiciliés à Yverdon. Ils signent collectivement à deux. Bureaux de la société: rue du Lac 44.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

6 juin 1962. Epicerie-primeurs.

Marc Pierrehumbert, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Marc Pierrehumbert, de St-Aubin-Sauges, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Exploitation de l'épicerie-primeurs du centre. Rue du Temple 24.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 juin 1962.

Union de Banques Suisses, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 janvier 1962, N° 13), société anonyme avec siège principal à Zurich. Bruno Saager, directeur général, est maintenant bourgeois de Küssnacht (Zurich). Sont nommés directeurs généraux suppléants avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Philippe de Weck, de Fribourg, à Genève; Hermann Budich, de et à Zurich, et Ernst G. Renk, de Zurich, à Küssnacht (Zurich).

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

6 juin 1962. Imprimerie.

M. Schmidt, à Couvet. Le chef de la maison est Marcel Schmidt, de Jussy (Genève), à Couvet. Imprimerie, typo, offset, impressions relief. Rue du Parc 1.

##### Bureau de Neuchâtel

6 juin 1962.

Jouets Weber S.A., succursale de Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Jouets Weber S.A.», à Genève, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 1<sup>er</sup> novembre 1898, exploitation de tous commerces de jouets, articles pour enfants, et articles similaires (FOSC. du 28 mai 1962, page 1589), a, suivant décision de son conseil d'administration du 5 mars 1962, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée par la signature individuelle de chaque membre du conseil d'administration, soit: Paul Weber, de et à Zurich, président; Franz-Carl Weber, de Zurich, à Küssnacht (Zurich), administrateur-délégué et secrétaire; Toni-Friedrich Weber, de et à Zurich, administrateur et directeur; Karl Weber, de et à Zurich, administrateur; ou par la signature collective à deux de: Albert Werder, de Hünenberg (Zoug), à Zurich, sous-directeur; Fritz Zaugg, de Trub (Berne), à Zurich, sous-directeur; Salli Lévy, de Lengnau (Berne), à Berne, fondé de pouvoir. Bureaux: Faubourg du Lac 2.

6 juin 1962.

Fiduciaire Leuba et Schwarz, à Neuchâtel, office fiduciaire (FOSC. du 18 avril 1956, N° 90, page 1002). Bureaux transférés: Faubourg de l'Hôpital 13.

6 juin 1962.

Club de Sport Nautique, à Neuchâtel, société coopérative (FOSC. du 9 décembre 1960, N° 263, page 3198). Bureaux transférés: Route des Falaises 7, chez Runtal S.A.

#### Gené - Genève - Ginevra

5 juin 1962.

«Agence artistique Mondia» J.-P. Bornoz, à Genève. Chef de la maison: Jean-Paul Bornoz, de Vaugondry (Vaud), à Chêne-Bougeries. Placement d'artistes professionnels. 14, Grand'Rue.

5 juin 1962. Hôtel-restaurant.

Paul Devaud, à Versoix. Chef de la maison: Paul-Antonin Devaud, de Marsens (Fribourg), à Versoix. Hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel Beau-rivage». 20, route de Lausanne.

5 juin 1962. Salon de coiffure, etc.

P. Franco, à Genève. Chef de la maison: Paolo Franco, d'Italie, à Grand-Saconnex. Salon de coiffure; commerce d'articles de toilette, produits cosmétiques et de beauté et articles de diverses natures. 19, boulevard Helvétique.

5 juin 1962. Epicerie.

P. Monnard, à Genève. Chef de la maison: Pierre-Roger Monnard, de et à Genève. Epicerie. 10, rue de Coutance.

5 juin 1962.

Société Immobilière Galaxia, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 février 1961, page 371). Frédéric Schreiber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Corthay, du Grand-Saconnex, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 35, boulevard Georges-Favon, chez Robert Corthay.

5 juin 1962. Matières premières pour emballages, etc.

Hoffco SA, à Genève, achat et vente de toutes matières premières intéressant le domaine des emballages et de la matière plastique, etc. (FOSC. du 16 avril 1962, page 1144). Ernest Ackermann, de Roggwil (Thurgovie), à Carouge; Renée Tacla, du Liban, à Beyrouth (Liban); Emile Issa, du Liban, à Beyrouth (Liban), sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

5 juin 1962. Matières premières.

Lacomen SA, à Genève, importation, exportation et commerce de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 23 février 1962, page 573). Procuration collective à deux a été conférée à Katchig Darakdjian, du Liban, à Addis-Abeba (Ethiopie).

5 juin 1962. Conduite d'opérations commerciales.

Procter & Gamble Genève SA, à Genève, conduite d'opérations commerciales, etc. (FOSC. du 15 juillet 1958, page 1925). Walter-L. Lingle n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Donald-H. Robinson, des USA, à Cincinnati (Ohio, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 juin 1962. Cadrans.

Stern Frères Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 18 janvier 1961, page 180). But modifié: exploitation d'une fabrique de cadrans de tous genres, de petite mécanique et d'instruments pour l'art dentaire. Statuts modifiés le 3 mai 1962. Signature individuelle a été conférée à Fred-Emile Byrde, de Château-d'Oex (Vaud), à Genève, directeur du département dentaire.

5 juin 1962. Participations, etc.

Acra Financière SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 mai 1962. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale Financière et Industrielle.

5 juin 1962. Participations.

Financière Avevim SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 mai 1962. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles et spécialement l'achat, la vente et la gestion d'immeubles, hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale Financière et Industrielle.

6 juin 1962. Horlogerie-bijouterie.

C. Haissly, à Genève. Chef de la maison: Claude Haissly, de Genève, à Chêne-Bourg. Commerce d'horlogerie et bijouterie à l'enseigne «Centre Rive». 6, rue Pierre-Fatio.

6 juin 1962. Chauffages centraux.

Société Anonyme Avilag, à Genève, installation de chauffages centraux, etc. (FOSC. du 29 mars 1951, page 766). Administration: Jean Giot (inscrit) nommé président, lequel continue à signer individuellement, et Maxime Giot, de Genève, à Céligny, secrétaire, sans signature.

6 juin 1962.

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 mai 1962, page 1600). Procuration collective à deux a été conférée à Raoul Moret, de et à Lausanne.

6 juin 1962.

Société Immobilière Mail-Médecine, lettre I, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1961, page 3627). Charles Chamay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François-Max Barde, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 6, boulevard Georges-Favon, Agence immobilière Barde, Société en nom collectif.

6 juin 1962. Fonderie de métaux, etc.

Similor SA, à Carouge, fonderie de métaux, etc. (FOSC. du 28 septembre 1961, page 2823). Erwin Baumann, administrateur (inscrit), et Robert Burhop, fondé de pouvoir (inscrit), sont maintenant domiciliés à Bernex.

6 juin 1962.

Société Immobilière Carouge Pont Neuf, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 février 1961, page 597). Erwin Baumann, administrateur (inscrit), est maintenant domicilié à Bernex.

6 juin 1962.

Compagnie des Montres Longines, Francillon SA succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 18 juillet 1961, page 2095), société anonyme avec siège principal à Saint-Imier. L'administrateur Eugène Jeanrenaud n'est plus directeur commercial mais directeur; Frédéric Savoye n'est plus directeur-adjoint mais directeur commercial. Ils continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à André Marchand, de Sonvilier (Berne), et Marc Nardin, du Locle (Neuchâtel), tous deux à Saint-Imier (Berne), sous-directeurs. Procuration collective avec un directeur ou un sous-directeur a été conférée à Pierre Châtelain, de Tramelan (Berne), André-Georges Hiertzler, de Neuchâtel, Luc Niggli, de Grûsch (Grisons), et Albert-Jean Perret, de La Sagne (Neuchâtel), tous à Saint-Imier (Berne).

6 juin 1962. Carburants, etc.

Avia Distribution SA, à Lancy, carburants, etc. (FOSC. du 11 septembre 1961, page 2645). Capital porté de 500 000 fr. à 1 500 000 fr., par l'émission de 1000 actions de 1000 fr., nominatives. Capital: 1 500 000 fr., versé à concurrence de 1 000 000 de fr., divisé en 1500 actions de 1000 fr., nominatives. Statuts modifiés le 1<sup>er</sup> juin 1962.

6 juin 1962. Perles de culture.

Interpearl SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 22 mai 1962. But: importation, exportation, achat et vente de perles de culture. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guy Plantin, de et à Genève, président, et Yolande Brunner, de Sion (Valais), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: 3, rue Ami-Lullin.

6 juin 1962. Produits pharmaceutiques et chimiques.

Tosse Distribution SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> juin 1962. But: achat, vente et représentation de produits pharmaceutiques et chimiques provenant principalement de la société «E. Tosse & Co, Inc», à Brooklyn (NY, USA), ainsi que de ses filiales; encaissement de commissions y relatives; achat, exploitation et cession de brevets, licences et procédés relatifs à l'industrie pharmaceutique et chimique et encaissement de royalties y relatives. L'activité de la société s'exercera dans tous pays, hormis ceux du continent américain nord et sud. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Hess, de et à Genève, président; Eugène Dietschi, de Lostorf (Soleure), à Genève, secrétaire, et Bondi Misrahi, de Tunisie, à Paris, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: 3-5, rue du Conseil-Général.

6 juin 1962. Participations, etc.

Ettlinger et Cie (Nominées) SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 juin 1962. But: administration de participations à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières et immobilières en liaison avec la société «Ettlinger & Cia», établie à Montevideo (Uruguay). Capital: 300 000 fr., entièrement versé, divisé en 300 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, place du Port, chez Erwin Haymann, avocat.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist (Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn Theo Kalin, Konfektion und Stoffe, Sempacherstrasse 15, Luzern, hat in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt, wegen Aufgabe der Herrenkonfektion und Chemiserie. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Verkaufs-Abteilung in der ganzen Schweiz bis zum 30. Mai 1962 untersagt.

Luzern, 13. Juni 1962. Handelspolizei des Kantons Luzern.

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Mode-Artikel «An Jade» A.G., Ital-Style, Bäumlengasse 4, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und ihr für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. Juli 1967 auferlegt.

Basel, den 13. Juni 1962. (AA. 135) Polizeidepartement Basel-Stadt  
Administrativabteilung.

### Medor AG., Zürich

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Medor A.-G., Uraniastrasse 16, Zürich 1, hat ihre Liquidation beschlossen und fordert hiemit allfällig unbekannte Gläubiger der Gesellschaft auf, ihr Guthaben bis spätestens Ende August 1962 der Gesellschaft in schriftlicher Form bekanntzugeben.

Zürich, den 1. Juni 1962.

Der Liquidator:

Ad. Leibacher, Verwaltungsbureau,  
Uraniastrasse 16, Zürich 1.

### ILA Holding AG., Börsenstrasse 16, Zürich 1

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Mai 1962 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 100 000 auf Franken 50 000 herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 50 Aktien à Fr. 1000.

Der gemäss Art. 732 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass trotz dieser Kapitalreduktion die Verpflichtungen der Gesellschaft voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 732 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige an gerechnet, ihre Forderungen bei der ILA Holding AG., Börsenstrasse 16, Zürich 1, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

(AA. 136<sup>a</sup>)

Zürich, den 12. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

#### Umwandlung der Transterra AG. in Transterra GmbH, mit Sitz in Zug gemäss Artikel 824 und 826 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Gläubiger der Transterra AG., Zug, werden hiermit in Nachachtung der gesetzlichen Vorschrift von Art. 826 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 14 Tagen seit der 3. Veröffentlichung am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 5, Zug (Dr. Oscar Menz), anzumelden.

Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen sämtliche Schulden auf die neue Gesellschaft über.

(AA. 132<sup>a</sup>)

Zug, den 12. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

### Register der schweizerischen Seeschiffe

Das Einschrauben-Motorfrachtschiff «Belottin», Eigentümersin: Fert & Cie., in Genf, ist unter der Nr. 70 in das Register der Seeschiffe aufgenommen worden.

(AA. 133)

Basel, den 6. Juni 1962.

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

### Rhätische Bahn

#### Einladung zur 74. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 30. Juni 1962, 14 Uhr, im Hotel «Lukmanier» in Disentis/Muster \*

##### Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der 73. ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1961.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1961.
3. Genehmigung der Jahresrechnung (Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bilanz 1961).
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Entschädigung der Mitglieder des Verwaltungsrates und des Verwaltungsausschusses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

Das Protokoll der 73. Generalversammlung, der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 11. Juni 1962 an bei der Direktion der Rhätischen Bahn in Chur zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben sich die Aktionäre bis zum 27. Juni 1962 schriftlich bei der Direktion anzumelden. Die Aktionäre können sich durch andere Aktionäre vertreten lassen. Vertretungsvollmachten sind bis zum 27. Juni 1962 der Direktion einzusenden. Die Vertretung durch Familienangehörige, die selbst nicht Aktionäre sind, ist nicht zulässig.

Gegen rechtzeitige Anmeldung werden Eintrittskarten verabfolgt, die vom Wohnort (nächste Bahnstation) zur freien Hin- und Rückfahrt (letzteres nur gegen Abstempehlung am Schluss der Generalversammlung) nach und von Disentis/Muster auf dem Netze der Rhätischen Bahn berechnen. Die Freifahrtberechtigung ist auf drei Tage beschränkt.

Namens des Verwaltungsrates:  
Dr. G. Darms.

\* Die diesjährige ordentliche Generalversammlung wird im Zusammenhang mit der 50-Jahrfeier der Bahnlinie Ilanz-Disentis/Muster in Disentis/Muster abgehalten. Sofern genügend Interessenten vorhanden sind, werden für die Rückfahrt der Aktionäre am Versammlungstag Anschlusszüge bis Scuol/Schuls-Tarasp und bis Poschiavo geführt.

Chur, 15. Juni 1962.

### AG. Grand Hotel National, Luzern

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 27. Juni 1962, 11 Uhr, im Grand Hotel National in Luzern.

##### Traktanden:

1. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle pro 1961.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1962.
6. Varia.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle können ab 15. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 25. Juni 1962 gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

im Büro des Grand Hotel National in Luzern  
bei der Luzerner Kantonalbank, Luzern  
bei der Schweiz. Kreditanstalt, Luzern

Luzern, den 15. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

Wer hat Interesse an ca 750 m<sup>2</sup> =  
**2250 m<sup>3</sup> Lagerraum**  
in der Nähe der Stadt Zürich?

Sonderwünsche, z. B. Kühl- oder Gefrierraum, könnten berücksichtigt werden.

Auskunft erteilt: Chiffre O 13549 Z  
Publicitas Zürich 1.

Gesucht  
**1-2 ULTRAVOX  
Geräte**

sowie einige 3 Schuh-  
laden A 4 Stahl-  
Registraturschränke.

Postfach 200  
Zofingen.



Der SHAB-Leser-  
kreis ist kaufkräftig.

Nutzen Sie diese  
Kaufkraft —  
inserieren Sie!

### Schweizerische Südostbahn

#### Einladung

#### zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 29. Juni 1962, 14.45 Uhr, im Hotel «Engel», Wädenswil.

##### Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1961. Entlastung der Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat (§ 14 der Statuten).
3. Umfrage.

Die Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien  
vom 21. bis 26. Juni 1962

bei der

Schweizerischen Südostbahn, Wädenswil  
Bank Wädenswil, Wädenswil  
Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Schweizerischen Südostbahn in Wädenswil zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wädenswil, den 13. Juni 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. H. Fürst.

### Transatlantica

Handels- und Finanz-Gesellschaft AG.

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung pro 1961

auf den 26. Juni 1962, 11.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Barfüsserplatz 6, Basel.

##### Traktanden:

1. Jahresbericht des Verwaltungsrates.
2. Vorlage der Jahresrechnung 1961.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Jahresrechnung 1961 und Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Gemäss Artikel 696 des Schweizerischen Obligationenrechtes liegen die Unterlagen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihren Aktienbesitz an der Generalversammlung entweder durch Vorlage der Aktien oder durch Ausweis, dass sie bei einer erstklassigen in- oder ausländischen Bank deponiert sind, nachzuweisen. Im letzteren Fall ist die Hinterlegungsbescheinigung der Bank spätestens vor Beginn der Versammlung vorzulegen.

Basel, den 15. Juni 1961.

Der Verwaltungsrat.

### Société immobilière «Le Châtelet» S.A., Lausanne

Les porteurs de titres de l'emprunt par obligations hypothécaires du 4 juin 1947 sont informés que les obligations suivantes sont sorties au tirage et sont remboursables comme suit:

N° 5 le 4 juillet 1962	N° 118 le 4 novembre 1962	N° 33 le 4 mars 1963
N° 23 le 4 août 1962	N° 121 le 4 décembre 1962	N° 61 le 4 avril 1963
N° 70 le 4 sept. 1962	N° 76 le 4 janvier 1963	N° 129 le 4 mai 1963
N° 34 le 4 octobre 1962	N° 21 le 4 février 1963	N° 29 le 4 juin 1963

Les titres et les coupons échus sont payables chez la fiduciaire Ch. Jung-Leu, expert-comptable A.S.E., Bel-Air Métropole 1, Lausanne.

Sie sind herzlich eingeladen zum  
Rendez-vous mit Italien!

# Italia produce



«Italia Produce»: Italien produziert!

Lausanne, Palais de Beaulieu,  
13.-28. Juni 1962

Auf einer Ausstellungsfläche von 11000 m<sup>2</sup> stellt das moderne, schöpferische Italien die Spitzenerzeugnisse aus allen Zweigen seiner hochentwickelten Industrie dem Schweizer Publikum vor.

«Italia Produce» beschränkt sich aber nicht nur auf industrielles Schaffen:

- die 8 bedeutendsten Modeschöpfer präsentieren in verschiedenen Modeschauen ihre letzten Kreationen.
- 150 zeitgenössische, italienische Maler zeigen ihre Werke in der Sonderausstellung «Ehrung Dante's».
- Industrial Design - Kunstgewerbe
- Italienisches Restaurant - Gastronomie-Ausstellung.

Kulturelle und künstlerische Veranstaltungen bieten Ihnen genussreiche und interessante Unterhaltung.  
Suchen Sie sich aus dem folgenden Programm den Tag aus, an dem Sie Gast der Ausstellung «Italia Produce» sein wollen.

«Italia Produce»: Italien produziert!

Die verschiedenen Ausstellungen der Industrie, des Kunstgewerbes, des «Industrial Design», der Malerei und Gastronomie, sind täglich von 10.00-20.00 Uhr geöffnet; jeden Donnerstag, Freitag, Samstag von 10.00-22.00 Uhr.

Programm der Ausstellung «Italia produce», organisiert durch das italienische Aussenhandelsinstitut, unter der Leitung des italienischen Aussenministeriums:

## Programm Italia produce

Donnerstag, 14. 6. 62	16.00 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau	Mittwoch, 20. 6. 62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Kongress der Handelsdelegierten Modeschau Oper von Rossini «La cambiale di matrimonio»
Freitag, 15. 6. 62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Siderexport-Tag Modeschau 1. Konzert der «I Virtuosi di Roma», unter der Leitung von Maestro Fasano	Donnerstag, 21. 6. 62		Dokumentar-Filme Film «Divorzio all'italiana» mit M. Mastroianni
Samstag, 16. 6. 62	20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Konzert des «Corale Guido Monaco di Prato»	Freitag, 22. 6. 62	20.30 Uhr	Einkaufertag 1. Konzert des Orchesters «Concentus Fidesque Antiqui», Rom, unter der Leitung von Maestro Quaranta
Sonntag, 17. 6. 62		Dokumentar-Filme	Samstag, 23. 6. 62	20.30 Uhr	Einkaufertag 2. Konzert des Orchesters «Concentus Fidesque Antiqui»
Montag, 18. 6. 62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau Oper von Rossini «La cambiale di matrimonio» dargeboten von der «Compagnia del Piccolo Teatro Musicale di Roma», unter der Leitung von Maestro Fasano	Sonntag, 24. 6. 62		Dokumentar-Filme
Dienstag, 19. 6. 62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau 2. Konzert der «I Virtuosi di Roma» Konferenz der italienischen und schweizerischen Handelskammer	Montag, 25. 6. 62		Tag des italienischen Fremdenverkehrsvereins (ENIT)
			Dienstag, 26. 6. 62		Dokumentar-Filme
			Mittwoch, 27. 6. 62		Dokumentar-Filme
			Donnerstag, 28. 6. 62		Dokumentar-Filme



## KURHAUSGESELLSCHAFT INTERLAKEN

### Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 28. Juni 1962, 16 Uhr, im Kursaal Interlaken.

#### Traktanden:

1. Behandlung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1960/61.
2. Budget pro 1961/62.
3. Orientierung über die Personal-Neubauten.
4. Verschiedenes.

Vor der Versammlung findet für die Aktionäre eine Führung durch das neue Personalhaus statt. Besammlung 15.30 Uhr vor dem Eingang zum Personalhaus.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung pro 1960/61 mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Kantonalbank von Bern in Interlaken und der Schweizerischen Bankgesellschaft in Interlaken zur Einsichtnahme auf. Dort können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 27. Juni bezogen werden. Die Anteilhaber an der Höhematte werden zu der Generalversammlung der Kurhausgesellschaft höflich eingeladen; über Rechnung und Budget der Höhematte wird Bericht erstattet.

Interlaken, den 13. Juni 1962.

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: Fritz Gral.

## Arth-Rigi-Bahn

### Einladung

#### zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch den 27. Juni 1962, 10.15 Uhr, im Hotel Union-du Parc, Goldau.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1961, Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Décharge-Erteilung an die Geschäftsorgane.
3. Wahlen: a) Verwaltungsrat  
b) Rechnungsrevisoren  
c) Suppleanten der Rechnungsrevisoren

Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen vom 16. Juni 1962 an auf dem Büro der Gesellschaft in Goldau zur Einsicht auf.

Geschäftsbericht und Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Vorlage eines Nummernverzeichnisses vom 16. Juni bis 23. Juni 1962 bezogen werden:

in Arth: bei der Gemeindekanzlei  
in Zug: bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
in Zürich: bei der Guyer Zeller Zurmott Bank A.-G.

Die Eintrittskarten gelten zur Fahrt am Versammlungstage von Goldau bis Rigi-Kulm und zurück.

Nach dem 23. Juni 1962 werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Arth, den 11. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Schappe AG. in Genf

Laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Juni 1962 gelangt für das Geschäftsjahr 1961 eine Dividende von brutto Fr. 6.—, abzüglich 30 % eidg. Steuern, mit

netto Fr. 4.20

zur Auszahlung.

Der Coupon Nr. 1 kann ab 15. Juni 1962 bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Schweizerischer Bankverein in Basel	A. Sarasin & Co. in Basel
und dessen Geschäftsstellen in der Schweiz	La Roche & Co. in Basel
Lombard, Odier & Co. in Genf	Ebinger & Co. in Basel
Crédit Lyonnais in Genf	

Der Verwaltungsrat.

## SOCIETE DE VENTE DES PRODUITS JAEGER-LE COULTRE S.A., GENEVE

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

### L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

convoquée pour le vendredi 6 juillet 1962, à 17 heures, au siège de la Société, rue des Moullins 1, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des actions, ou d'un certificat de dépôt, au siège social, jusqu'au 3 juillet 1962.

Les comptes, bilan, profits et pertes, rapport du contrôleur et rapport de gestion, seront à la disposition des actionnaires dès le 27 juin 1962, au siège de la Société.

Genève, le 15 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## Miranco, Mineralöl Raffinerie Aktiengesellschaft Miranco, Raffinerie d'huiles minérales S.A. Miranco, Raffineria d'oli minerali S.A.

in Mendrisio

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria

Gli amministratori della Miranco S.A. sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

alla sede della società in Mendrisio per il giorno di lunedì 25 giugno 1962, alle ore 9, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Approvazione conti e bilancio 1961.
- 2° Nomina del consiglio d'amministrazione.
- 3° Eventuali.

Mendrisio, 12 giugno 1962.

Il consiglio d'amministrazione.

## Starrfräsmaschinen AG., Rorschacherberg

### Einladung

#### zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 27. Juni 1962, vormittags 11.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen.

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1961 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Freitag, den 15. Juni 1962, zur Einsicht der Aktionäre am Geschäftssitz in Rorschacherberg auf.

Stimmkarten können bis 26. Juni 1962 beim Geschäftssitz in Rorschacherberg und bis zum Versammlungsbeginn im Sitzungszimmer bezogen werden. Stellvertretung durch andere Aktionäre ist mit schriftlicher Vollmacht zulässig.

Rorschacherberg, den 14. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG., Scuol

### Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

am Mittwoch, 27. Juni 1962, 20.30 Uhr, im Hotel «Post», Scuol.

1. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und Entlastung der Verwaltung.
5. Orientierung über den Bau des Skiliftes Jonvrai-Mot da Ri.
6. Verschiedenes und Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle können vom 18. Juni 1962 an am Sitz der Gesellschaft (Verkehrsbüro Scuol) von den Aktionären eingesehen werden.

Scuol, 15. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## BBA Busbetrieb Aarau

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 25. Juni 1962, 15 Uhr, im Restaurant Café Bank in Aarau.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung vom 16. Dezember 1960.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung für das Jahr 1961.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Der Aktienausweis kann bei der Verwaltung, hintere Bahnhofstrasse 85 in Aarau bestellt werden. Der Geschäftsbericht für das Jahr 1961 kann auch bei den beiden WSB-Stationen Aarau Rathausplatz und Aarau WSB bezogen werden.

Aarau, den 5. Juni 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates: H. Zumbach.

## Bündner Privatbank, Chur

### Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche bis 30. September 1962 kündbar werdenden

Kassa-Obligationen unserer Bank

zur Rückzahlung auf sechs Monate vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen der

Erneuerung

belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Chur, den 15. Juni 1962.

Die Direktion.

## Banque de crédit international, Genève

Les actionnaires de notre banque sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu au siège de la Banque à Genève, 5, rue de la Confédération, le vendredi 29 juin 1962, à 10 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion et présentation des comptes de l'exercice social 1961.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Délibérations sur:
  - a) l'approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan;
  - b) sur l'utilisation du bénéfice de l'exercice;
  - c) sur la décharge à donner à l'administration.
- 4° Election du conseil d'administration.
- 5° Election du président de la délégation du conseil d'administration.
- 6° Election de l'organe de contrôle.
- 7° Proposition d'augmentation de capital social.
- 8° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan avec le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions concernant l'utilisation du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires dès le 14 juin 1962 au siège social de la banque.

Les actionnaires titulaires d'actions «B» (au porteur) qui désirent prendre part à l'assemblée générale (ou s'y faire représenter par un autre actionnaire) sont invités à déposer leurs actions au plus tard le 23 juin, au siège social de la banque, 5, rue de la Confédération, à Genève, contre remise d'un récépissé et de la carte d'admission. Les actions déposées ne pourront être retirées à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Genève, le 7 juin 1962.

Le conseil d'administration.

# Emprunt 3½% Ville de Berne 1962

de fr. 20 000 000

destiné à réunir des fonds en vue du financement de divers projets de construction, de l'agrandissement des services industriels et de l'achat de terrains pour compléter la réserve

**Modalités de l'emprunt:** Intérêt 3½%, coupons annuels au 30 juin.

**Durée de l'emprunt** 14 ans. Titres de fr. 1000 au porteur.

**Cotation de l'emprunt** aux bourses de Berne, Bâle, Genève, Lausanne et Zurich.

**Prix de souscription** 99%  
plus 0,66% timbre fédéral sur les obligations.

**Souscription du 14 au 21 juin 1962, à midi.**

Le prospectus ainsi que les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur toutes les places bancaires en Suisse.

Cartel de Banques Suisses  
Banque Cantonale de Berne  
Union des Banques Cantoniales Suisses  
Syndicat de Banques Bernoises

Remington Rand

# UNIVAC

## Informationstagung

### über die Entwicklung der Datenverarbeitungssysteme

27. Juni 1962 in Zürich

Dauer: 09.00 – 11.45 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Die intensive Forschung im Bereich der Datenverarbeitungsmaschinen hat zur Entwicklung von immer leistungsfähigeren Systemen geführt. Das Ziel unserer öffentlichen Tagung soll sein, Sie mit den neuesten Datenverarbeitungsanlagen und den modernsten Methoden der Programmierung vertraut zu machen.

#### Themen:

- UNIVAC 1107, das Datenverarbeitungssystem mit Dünnschichtspeicher (Thin Film Memory).
- Die Bedeutung der Grossraumspeicher in der Datenverarbeitung.
- Der Step-Plan des UNIVAC UCT-Systems.
- UNIVAC III-System für den schweizerischen Grossbetrieb.
- Die Programmierung numerisch gesteuerter Werkzeugmaschinen mit UNIVAC-Systemen.
- UNIVAC 490, Real-Time System mit dezentraler Dateneingabe und momentaner Datenverarbeitung.
- Optische- und Magnetschrift-Leser als Mittel zur Datenerfassung und Dokumentensortierung.

Wir sind überzeugt, dass unsere Vorträge für Sie von grösstem Interesse sein werden und laden Sie freundlich zu unserer Veranstaltung ein. Nähere Angaben über Kurslokal usw. geben wir Ihnen mit unserer Anmeldebestätigung bekannt.

Ihre Anmeldung erwarten wir gerne bis zum 20. Juni an:

Remington Rand  
UNIVAC Schulung & Information  
Bärengasse 29  
Zürich 1  
Tel. (051) 25 40 35

# UNIVAC

## Société des Eaux de l'Arve

### L'assemblée générale des actionnaires

est fixée au mardi 26 juin 1962, à 17 heures, chez MM. Lombard et Odier et Cie, 11, Corratierie, à Genève.

**Ordre du jour:** Opérations statutaires.

Les cartes d'admission doivent être retirées chez MM. Lombard et Odier et Cie d'ici au 25 juin 1962. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés dès le mardi 20 juin 1962 au siège social, usine de Vessy et route de Chêne 45.

Genève, le 15 juin 1962.

Le conseil d'administration.

# POLYAETHYLEN-BEUTEL

bedruckt und unbedruckt,

in allen Grössen vom Portionenbeutel bis zum Fasseinlagebeutel

Unsere modern eingerichteten Fabrikations-Anlagen gewährleisten eine einwandfreie Bedienung

**GEISSMANN-PAPIER AG, DOTTIKON/AG**  
Extension Plastic

Telefon (057) 7 35 60 und 7 38 31

«WABERIT»-

20jährige Erfahrung



### Tankisolierung

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 29853-1 vom 4. Oktober 1955 sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankdorffstrasse 70  
Telefon (031) 41 31 34

*Melchsee-Frucht* 1920  
m.u.M.

sichert Ruhe und Erholung an idyllischen Bergseen

Rudern, Fischen, Baden, ideale Wanderungen, Spazierwege durch Alpenblumen- und Tierreservate. Gut essen, Zimmer mit fl. Wasser. Pauschalpreise. Prospekte, Postauto ab Sarnen, moderne Luftseilbahn.

**HOTEL Kurhaus Frutt** AM MELCHSEE

Telefon (041) 85 51 27

Bes.: Fam. Durrer und Amstad

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 f. ZGB.)

Erlasser:

**Traugott Erni**

geboren 1907, des Ludwig sel., Bächerexperte, von und in Solothurn, Amanz-Gresslystr. 15. Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis 17. Juli 1962, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gem. Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 26. Mai 1962 zu berechnen und der Amtschreiberei der Stadt Solothurn einzureichen.

Solothurn, den 12. Juni 1962

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

## Inventaire public Somme de produire

Par décision du 8 juin 1962, la Préfecture de Bienne, à la requête des héritiers, a ordonné l'inventaire public concernant la succession de feu Madame

**Jeanne Born**

aussi nommée Madame Jeanne Schneider, née le 18 avril 1883, divorcée de Monsieur Friedrich Gustav Schneider, originaire de Pieterlen BE, de son vivant chef de la raison individuelle «Madame Jeanne Born», atelier de sertissage à Bienne, 30, rue de la Flor, décédée le 16 mai 1962.

Est nommé comme administrateur Monsieur Rudolf Graf, secrétaire central, domicilié à Bienne, 74, chemin du Clos.

Les créanciers y compris les créanciers en vertu de cautionnements de la défunte sont sommés de produire leurs créances par écrit et timbré à la Préfecture de Bienne jusqu'au 28 juillet 1962.

Les créanciers de la défunte qui ne figurent pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile, ne peuvent rechercher l'héritier ni personnellement ni sur les biens de la succession.

En même temps, les débiteurs de la défunte sont sommés de produire leurs dettes dans le même délai au notaire soussigné.

Bienne, le 13 juin 1962.  
14, rue de la Gare.

H. Hügli, notaire.

## C.O.F.I.D.I. S.A.

Compagnie financière pour le développement industriel siège à Lenzerheide, Grisons.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 juin 1962, à 18 heures, en l'étude de maître A.-L. Burnier, à Nyon.

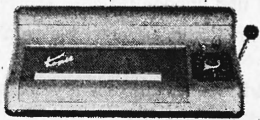
**Ordre du jour:** Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, les rapports de l'administration et du contrôle sont déposés au siège social et en l'étude de maître A.-L. Burnier à Nyon et sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 18 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## GESUNDHEIT durch HELLER-TANACID-BAD BRUNNEN

Erfolgreiche kurze Kuren (12 Tage) bei Rheuma, Arthritis, Ischias, Nerven- und Frauenleiden, Zirkulationsstörungen, Diabetes, nach Unfällen und Operationen. Ideal für Ferien und Erholung. Grosser Park, Tennis, Reithalle, Gi-go Golf. Familie Voegeli, Kurhaus Hellerbad und Parkhotel, Bes., Telefon (043) 916 81.

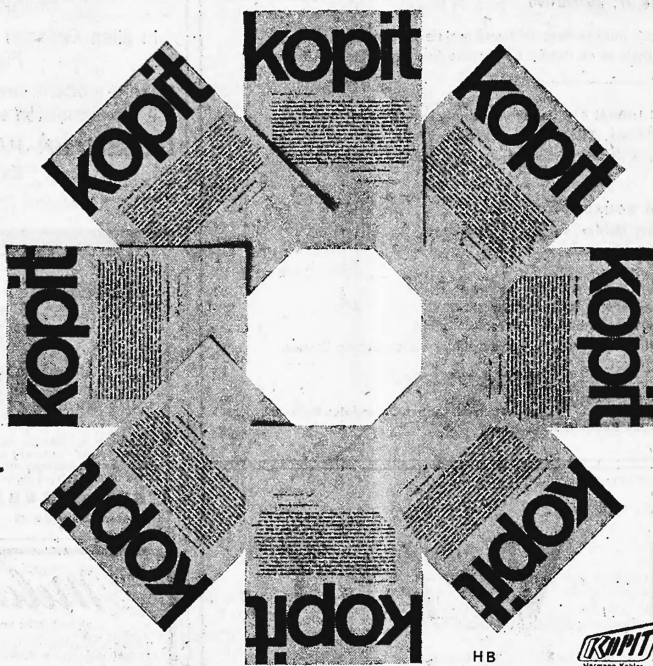


„Für die Konferenz  
schnell jedem eine Abschrift?“

Abschriften? Welch zeitraubende Mehrarbeit. Eine Lehrtochter — ein Kopit-Kombi — und das Problem ist gelöst. Mit diesem modernen Fotokopierapparat liegen im Nu weisse, scharfe Fotokopien vor. Egal wie die Vorlagen aussehen, wie dick sie sind, Blatt- oder Buchform, sämtliche Farben — Kopit-Kombi fotokopiert alles.

Kopit-Kombi  
der Schweizer Fotokopierapparat  
in formschönem Ganzmetallgehäuse.  
Verschiedene Modelle ab Fr. 560.—  
Verlangen Sie Detailprospekte!

Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopier-  
apparate und Lichtpausmaschinen  
Engelhardenstr. 22, Tel. 031 / 2 60 06



HB



### Wie man sein Geld rascher hereinbringt

Darüber gibt es auch gute Fachliteratur. Aber die Ratschläge anwenden? — Dazu haben Sie vielleicht gar keine Zeit. Doch, etwas muss geschehen. Ueberlassen Sie uns diese Arbeit. Wir sind seit vielen Jahren auf erfolgreiches Inkasso spezialisiert.

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus Bern Tel. (031) 2 40 82

In verkehrsgünstig gelegener Gemeinde, ca. 18 km vom Stadtzentrum Zürich entfernt, mit guter Strassen- und Bahnverbindung

zu verkaufen

**zirka 32 000 m<sup>2</sup> Bauland**

In Industrie- und Gewerbezone (einschliesslich etwa 2000 m<sup>2</sup> in Zone W-3-Wohnzone). Preis Fr. 36.—/m<sup>2</sup>.

Anfragen an Chiffre H 13416 Z  
Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## FIDES

Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART  
BETRIEBSBERATUNG UND -  
ORGANISATION  
STEUERBERATUNG

### ZÜRICH

Bahnstrasse 31  
Tel. 25 78 40

### BASEL

Elisabethenstr. 15  
Tel. 23 79 20

### LAUSANNE

Rue du Lion-d'Or 6  
Tel. 23 03 21

### GENÈVE

Rue Grébois 2  
Tel. 31 44 56

## TALENS



das neuzeitliche  
Kohlepapier mit wirklichem  
PLASTIK-RÜCKEN!  
Kein Rutschen,  
grosse Dauerhaftigkeit.

Beim  
Fachhandel  
erhältlich

TALENS & SOHN AG. OLTEN



### Fragen Sie

gern vergänglich bei Stellen an, die Ihnen keine Auskunft geben können? Gut sind Sie stets unterrichtet durch

### das «grüne» Adreßbuch der Schweiz

Sie finden neben dem Handelsregister, dem umfangreichen Adressenteil und dem Branchenregister u.a. noch das «Répertoire français-allemand», das dem Französisch-sprechenden als Schlüssel zum Buche dient. Die Ausgabe 1962 erscheint im Juli und kann zu Fr. 50.— bezogen werden.

Verlag MOSSE-ANNONCEN AG., Abt. Adreßbücher

Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach 2799, Tel. 24 26 00.

## Sierre-Montana-Crans

Cie de chemin de fer et d'autobus (SMC)

### Paiement du dividende

L'assemblée générale du 8 juin 1962 a décidé le paiement d'un dividende de Fr. 32.— (brut) pour l'exercice 1961.

Contre remise du coupon N° 41, le dividende sera payé sans frais, sous déduction de 30 % d'impôts fédéraux, à partir du 15 juin 1962

à Sierre: par l'Union de Banques Suisses,  
par la Société de Banque Suisse,  
par la Banque Cantonale du Valais.

à Berne: par la Banque Cantonale de Berne.

Le président du conseil d'administration:  
P. Lanzrein.

## Neue Rückversicherungs-Gesellschaft, Genf

Die Aktionäre werden zu der am Dienstag, den 26. Juni 1962, 11 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, Poststrasse, Zürich, stattfindenden

### 36. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Revisionsberichtes über das Jahr 1961.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über eine weitere Liberierung des Aktienkapitals.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigten Ausweiskarten können ab Samstag, den 16. Juni 1962, beim Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Genf, den 15. Juni 1962.

Neue Rückversicherungs-Gesellschaft

Der Verwaltungsrat

G.A. Schelling

Präsident

## Bremgarten-Dietikon-Bahn AG.

(Linie Wahlen-Bremgarten-Dietikon)

### Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 26. Juni 1962, 16.30 Uhr, im Hotel Krone, in Bremgarten.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz 1961 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 16. Juni 1962 im Betriebsbüro in Bremgarten auf, wo auch Stimmausweise und gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können.

Bremgarten, 12. Juni 1962.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Eugen Meier.

## Briqueterie, Tuilerie et Poterie de Renens

Société anonyme

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 27 juin 1962, à 11 heures 45, au Château de Bois-Genoud, Vernand-Dessous, Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion, Bilan et compte de profits et pertes pour l'exercice 1961.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur l'utilisation du bénéfice.
- 5° Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, de même que les propositions concernant l'utilisation du bénéfice net sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au bureau de la Société à Renens, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au mardi 26 juin 1962, à midi. Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Le conseil d'administration.